ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 10 DI JUNI 1961 — Nr. 4057

Diezshete pais lo participa den e convencion di Camara di Comercio den Aruba Caribbean Hotel

Cuater dia yen di actividad

ORANJESTAD — E di diezun convencion anual di e Comaro de Comercia de las Americos (Chamber of Commerce of the Americas) monero yo to conoci lo worde teni for di 19 pa 22 di juni proximo den Arubo Caribbeon Hotel. To di prome biaha cu un tal convencion ta ser teni aki, desde cu nos isla a cuminza bira conoci como e „sitio" pa convencionnan. E camara di comercio local ayera tardi den nan cuortel general a mustra e programa detaja cu la ser brinda na e canvencionistonan duronte di e cuater dianan di non permonencio no e isla.

Un total di 51 persona for di 17 paisnan Americano, lo ta presente dialuna dia 19 di juni ora cu pa 11'or di mainta e apertura oficial lo tuma lugar den Sociedad Bolivariana na Oranjestad. E dia aki e convencionistanan lo cuminza jega for di tempran caba y pa 9'or di mainta e registracion necesario lo tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel. Rato despues di e registracion un reunion intimo lo ser teni den Papiamento Room, na unda na mes momento nan lo nombra e diferente comisionnan.

Aki bau nos lo laga sigi e programa completo:

19 di Juni:

11.00 a.m. Apertura na Sociedad Bolivariana. E convencionistanan lo sali pa 10.30 for di Hotel. Na Bolivariana nan lo hanja e Bendicion di S. A. Excelencia monseignor J. M. Holterman, Obispo di Willemstad, lo tin palabra di bienvenida pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon (kende nan ta spera lo ta completamente recupera e dia ey) di Aruba, ponemento di krans door di sr. G. James Hughes presidente di e Chamber of Commerce of the Americas. Esaki ta e puntonan cu ta forma e actonan oficial e mainta ey.

12.15 p.m. Un lunch den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa e gobierno di e isla. Lo tin palabranan di diputado di Comercio y Asuntonan Economico sr. O. S. Henriquez y tambe di sr. Clinton H. Whitfield, presidente di e camara di comercio di Aruba. E dos discursonan aki lo worde contesta pa sr. Hughes, presidente di e Chamber of Commerce. Tambe lo ta presente na e lunch aki un huesped y un orador di honor, kendenan lo worde anuncia mas despues.

2.15 p.m. Prome reunion di comercio den e Recreation Room den Lower Lobby di e Hotel y cual reunion ta worde presidi pa sr. James Hughes. Lo tin presentacion di e varios comisionnan. Orador invita lo ta dr. Mauricio Obregon for di Bogota, Colombia.

8.00 p.m. Na e hora aki lo cuminza un „typical-barbecue" den Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa Lago Oil &Transport Company Ltd. Orador durante di e barbecue aki lo ta presidente di Lago, sr. Ottis S. Mingus.

Diamars 20 di juni:

9.00 a.m.: Segundo reunion di comercio den e mesun lugar cu e dia anterior. Durante di e reunion aki senador Claude Pepper lo papia tocante „Financing low-cost housing".

12.00 p.m. Lunch den Basi-Ruti Hotel Club ofreci pa Gobierno di Antillas Hulandes. Orador invita lo ta Ministro Ciro D. Kroon.

2.30 p.m. E di tres reunion di comercio na e mesun lugar y durante cual lo tin discurso di sr. Robert Gomez Hinestrosa, kende lo papia tocante di „Latin American Free Trade Zone".

7.30 p.m. Un cocktail ofreci pa Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company.

Sigi lesa riba pag. 3.

DIPUTADONAN TA REEMPLZA OTRO DEN CASONAN NECESARIO

ORANJESTAD — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a dicidi recientemente cu di acuerdo cu articulo 52 di Eilandenregeling di Antillas Hulandes e diputadonan den caso di ausencia, impedimento o faltamento ta worde substitui di e siguiente manera:

Diputado I. S. de Cuba door di diputado O. S. Henriquez; diputado O. S. Henriquez door di diputado F. Wernet; diputado W. O. Anslijn door di diputado J. Erasmus; diputado F. Wernet door di diputado I. S. de Cuba; diputado J. Erasmus door di diputado W. C. Anslijn.

AGENTENAN DI BAPOR A LAMTA SOCIEDAD

ORANJESTAD — Door di e principal agentenan di bapor na Aruba a worde funda dia 15 di april di anja pasa e Scheepvaart Vereniging Aruba (Associacion Arubana di Navegacion). E sociedad aki algun dia pasa a hanja su aprobacion for di Gobernador. Fundadornan ta Aruba Trading Co., Eman Trading Co., S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., E. & G. Martijn (Aruba) N.V., Jan Bodegom (Aruba) N.V., K.N.S.M. y Oficina Maritima de Aruba. E obheto di e associacion na prome lugar ta pa atende cu e interesnan di e companianan y promocion di e seguridad di e companianan en cuanto e relacionnan di salario y trabau cerca e companianan di e fundadornan. Ademas tambe e promocion di medidanan social na interes di e companianan menciona y eventualmente e personal di nan.

MAS FABRICANAN QUIMICA NA ARUBA

ORANJESTAD — Manera ya a ser spera sigur coshan no ta keda cla cu fundacion di e seis fabricanan quimica cu a worde anuncia dia 30 di december na Aruba. Ayera e noticia a jega na nos, cu algun comerciantenan local a tuma e iniciativa pa construi cinco industrianan quimica mas, di cualnan te ainda solamente datonan corto ta disponibel. Door di srs. Elias Mansur, Rubén Damian Mansur y Alex Elias Mansur a ser funda dia 25 di maart di e anja aki e Aruba Carbide Company N.V., cual segun e plannan cu ta existi actualmente lo bai funda y explota cinco fabricanan quimica: a saber pa e fabricacion di calciocarbide (carbiet-CaC_2(, carbondioxide (CO_2), acetyleno, oxigeno y productonan quimico emparenta. Apesar cu pa parti di e fundadornan no a ser duna detajenan lo por ser spera, cu aki ta trata di un iniciativa cu cu estrechamente tin algo di haci cu e jegada di e fabricanan quimica. Pues por ser accepta, cu na tempo di e construccion na Aruba lo tin hopi pedido pa acetyleno, oxigeno y calcio carbide, materialnan, cu eo. ta indispensable na trabau di soldadura. Carbonioxide ta un medio masha conoci pa paga candela (koolzuursneeuw) y na unda tin industrianan quimica ta existi un peliger basta halto pa candela. E kapitaal di accion di e n.v. cu a worde stipula en principio ta ƒ 250.000.—, di cual na e fundacion e mitad a worde deposita. Aunke cu nos a hanja tende caba, cu e kapitaal aki ya, o al menos lo worde aumenta, ta logica pa spera, cu aki lo trata di fabricanan chikito, cualnan sinemhargo cada uno riba su mes lo nifica un ganashi pa Aruba.

Den curso di otro siman mas informacionnan ta worde spera riba e plannan aki.

Hobennan cu a tira piedra na Consul Dominicano a hanja cuater siman

Un di nan a declara na cuminza cu welga di hamber den prison

ORANJESTAD — Diahuebs, despues di exactamente un siman cu e tres hobennon N.P. di 25 anja, V.R. di 30 anjo y L.O. di 27 onjo den horanan di anochi a bombardea e residencio di e consul Dominicono cu piedra, e caso a ser trata dilonti huez mr J. V. M. van Koot. Fiscal mr F. C. Fliek a pidi seis siman di detencion po e tresnan. Nan defensor tabato mr P. V. Sjiem Fot. E sentencia di huez tabata cuater siman di detencion po cada uno y el o duna orde po hiba nan Dakoto mesora.

L.O., un di e acusadonan despues di e sentencia a declara dilanti su mama cu den prison e lo cuminza un welga di hamber, pa motibo cu segun su opinion nan o worde troto inhustomente.

E tresnan aki y manera nan a declara hopi otro Dominicanonan na Aruba a sinti nan masha feliz y alivia ora cu e noticia di matamento di e dictador Trujillo a jega. Diahuebs mainta nan a planea pa duna e Generalisimo un entierro simbolico den un caha di morto lora den panja corra y cu algun musico tocando musica tipica Dominicana. „Ningun momento nos kier a haci desorden, ta djies un demostracion pacifico nos kier a tene dilanti di e consulado Dominicano", L. O. un di e acusadonan a declara.

Pero no a resulta nada di tal demostracion, ya cu polis di Oranjastad a strobanan y banda di Club Aruba Jrs. nan a coge e caha di morto hiba warda. E demostracion a termina aki, pero e fiestamento a sigi. L. O. a conta com nan a bai San Nicolas, despues baha pa Brazil, na unda e.o. nan a bishita cas di un compatriota. Luego nan a haha pa Oranjestad atrobe, na unda den un bar den cual acusado N.P. tabata cantinero nan a dicidi cu e anochi ey nan lo bombardea e cas di consul Dominicano. „Mi no por expresa cu palabra loke mi a sinti e dia ey, como cu awor lo jega un fin na e abusonan", e mesun L.O., kende ta un tipografo na un imprenta local, a declara.

Huez a puntra nan cu si ta pasobra nan a tende cu na Corsow algun hende a bombardea e consulado Dominicano, nan tambe a dicidi na haci mescos na Aruba. Tur tres a declara cu esaki no ta e motibo, sino cu ta algo cu a sali for di nan mes.

Bentana pa cada uno

Acusado L.O. ta corda cu ora cu nan a sali for di e bar pa bai na e residencia di sr. Jacinto Martinez Arana, e consul Dominicano, tabata mas o menos 9'or y mei di anochi. Nan a fia un auto di un tal M., pa motibo cu L.O. no kier a haci uso di su mes auto. E tresnan tabatin miedo cu e auto di O. lo worde reconoce pa e Trujillistanan y cu esakinan lo manda informacion na Santo Domingo na unda represalia lo worde tuma contra nan famianan cu ta biba aya.

Prome di a cuminza cu e bombardeo nan a circula algun biaha alrededor di e consulado, pa warda te ora bira mas calmo. Den un caja scur eybanda nan a para e auto y cada uno a cohe algun piedra cu nan tabatin prepara caba. N.P. segun e mes a declara tabatin 6 piedra, V.R. tahatin 4 y L.O. tabatin 3 o cuater, e no ta corda mucho bon mas. E hobennan aki a posiciona nan mes cada uno dilanti di un di e bentananan di glas di e residencia y a cuminza cu fuego di piedra. Esaki a socede den algun seconde y e hobennan mesora a plama panja bai.

Esaki ta e storia cu e tres hobennan a conta ayera mainta.

Respeta ley

Fiscal mr. F. Fliek a hanja cu acusadonan a reconoce tur cos y cu e prueba legal ta conoci. E danjo na e residencia di sr. Arana ta ƒ 200.— segun e fiscal. El a observa cu na tur parti di mundo actonan semehante ta pasa y cu e hobennan a opina di sigi cu e ehemplo aki. Mr. Fliek ta hanja sinembargo cu nan no a ripara cu e leynan di aki no ta permiti sorto di actonan asina. E ta hanja cu nan mester a tene nan denter di e exigencianan di ley. Acusadonan tin cu sinti cu actonan asina no ta worde tolera na Antillas, segun mr. Fliek. E kier duna un castigo severo pa evita repeticion den futuro. Despues di esaki el a pidi e seis siman di detencion kitando e tempo cu ya e acusadonan a pasa den cel.

Mr. P. V. Sjiem Fat kende a sirbi como defensor di e tres hobennan no tabata di mes un opinion cu e fiscal, kende a hanja cu e tres acusadonan a comete un hecho di violencia den publico.

Segun e abogado esaki no tabata e caso, ya cu su clientenan a actua masha secreto y te hasta a busca e hora di mas keto pa comete nan hecho. E ta hanja cu e „publicamente" tabata fout. Tambe segun mr. Sjiem Fat e tresnan a actua segun nan sentimientonan.

E fiscal a trece un ehemplo di e sentimiento humano den momentonan manera cu e tresnan a hanja nan aden citando e morto di ex-president di Merca Franklin Roosevelt cual morto radionan a anuncia cu masha respeto y sentimiento pa motibo cu e tabata un homber stima y tambe e morto di Adolf Hitler, pa kende su morto e radionan tabatin solamente e palabranan: „e bestia a muri". Tambe pa e muchanan aki „E bestia a muri. E bestia cu a amarga bida di hopi di nan famianan.

Mr. Sjiem Fat a pidi un castigo condicional pa e acusadonan y a suplica huez pa laganan bai liber.

Mr. Van Koot prome di a duna sentencia a mustra cu e accion di e tresnan mester worde mira como un hecho di violencia publicamente y cu nan a viola e leynan di Antillas Hulandes den e caso aki. Pa cuater siman di detencion el a sentencia cada uno.

Inhustamente

Despues di e sentencia pafor di e sala di husticia, ora cu tanto N.P. como V.R. tabata den auto di recherche caba, e di tres acusado L.O. rondona pa algun di su famianan, e.o. su mama, bau impresion grandi di e sentencia a expresa cu su fin lo jega den prison. Dilanti su mama el a bisa cu durante e tempo cu e keda cera e lo no come nada, esaki pa motibo cu e ta hanja cu e sentencia tabata un inhusticia.

Nota di Merca na Rusia

WASHINGTON, 9 juni. — Den circulonan oficial na Merca nan a bisa, cu Merca a manda un nota pa Uuion Sovietica den cual nan ta suplica cooperacion pa yega na un armisticio eficas pa Laos.

Circulonan gobernamental ta pone infasis riba e hecho, cu e nota no ta nifica un ultimatum.

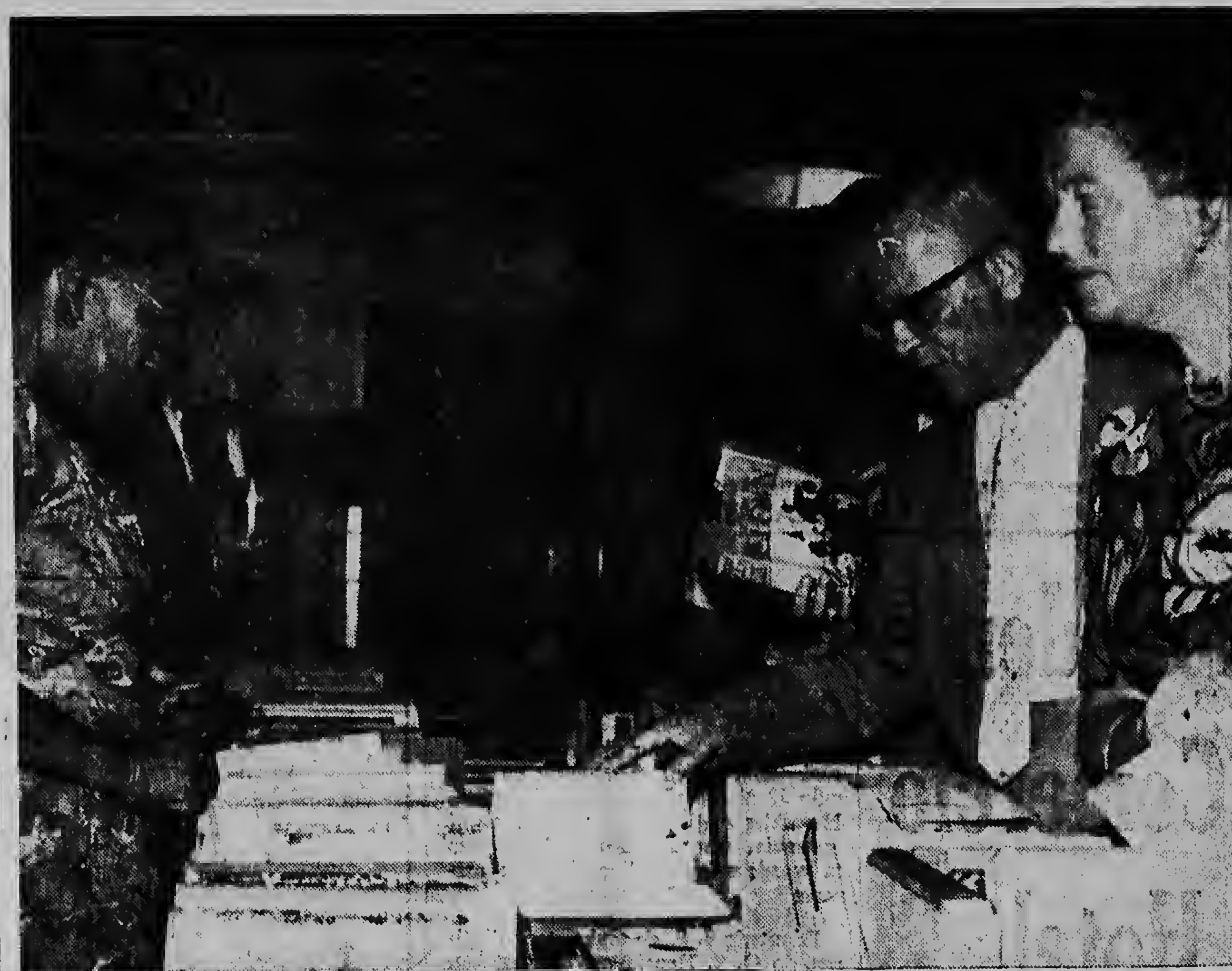
VERJARING

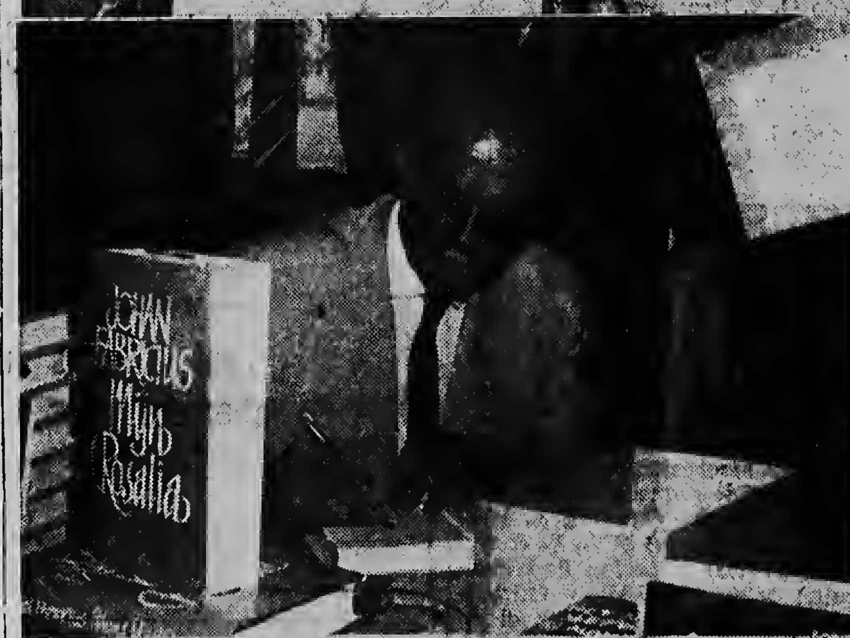
De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1960 en de eerste 3 maanden van 1961 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1960,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.





Interes enorme a reina pa e mercado di buki diahuebs den Basiruti. Aki riba por mira e.o. inez mr J. V. M. van Koot y sra. (na drechi) selectando e bukinan di nan gusto.

Abou: Johan Fabricius, kende anochi ei a papia den Basiruti den cuadro di e siman di buki, ta firmando aki algun buki di dje mes, cu e personanan presente na e mercado di buki a cumpra.

pa ultima noticia lesa..... Arubaanse Courant

Segundo anochi di siman di buki:

FABRICUS Y VOGEL ATROBE A HANJA UN AUDIENCIA GRANDI NA ARUBA

ORANJESTAD — Antayera a worde teni na Basiruti e segundo anochi organiza den cuadro di e siman di buki na Aruba. E programa cu segun e formacion en principio lo a worde jena cu un declamacion di e autor Hulandes Jan de Hartug — kende di repente a regresa Hulanda — a trece awor e autor Johan Fabricus y e declamador Albert Vogel riba escenario di Basiruti.

E audiencia tabata grandi y gradecido na ambos artista, kendenan a percura pa anochi di berdadero gozo.

Sr. Fabricius. sinta di un banda riba punta di un mesa na e lugar na unda e conhuntonan sa toca. a conta com el a jega asina leuw na bira escritor.

Manera cu e mes a mustra claramente esaki no tabata su prome eleccion. En principio el a dedica su mes na e arte di pintamento, corriendo mundo for di Indonesia te na e frontera Austriaco-Italo durante e prome gera mundial y for di Paris pa Paraguay. Na e frontera e tabata „pintor di gera" pa e gobierno di Austria! Publicacion di su cartanan pa cas den e mensual revista literario „De Gids" a hibele finalmente na e mundo di literatura. na unda actualmente e ta pertenece cu gran satisfaccion y segun nos sabi, tambe cu exito. Papiando tocante bukinan cu e no a scribi el a conta algun anecdotas cu segun el a declara a forma datosnan excelente pa scribimento di un buki.

Pero e biaha aki ta e fondo di e obheto tabata stranjo pé pa purba scribi, un otro biaha tabata su conviccion, cu otro automan a describi e mesun datonan mas mihor, cu a retenele di scribi.

Despues di pauza e audiencia tabatin atrobe un encuentro cu e declamador Vogel. kende e biaha aki a trece un storia di Louis Couperus: „de naumachie". cu tabata jen di tension. Tabata sin duda e mihor storia cu nos a hanja tende di dje na Aruba.

Despues di e declamacionnan un mercado di buki masha concurri a worde teni. cual a bira un exito masha grandi. Nan a cumpra masha hopi y no tabata un cos stranjo si bo mira hendenan sali cu diez buki y mas bau di nan braza. Sr. Fabricius tabata asina carinjoso pa firma e bukinan cumpra cu el a scribi.

Na nomber di e „Boekenweekcomite Curacao" dr. Hans Hermans a papia palabranan di aprecio pa e bon organizacion na Aruba y e interes grandi cu a worde demostra.

PARKEERMENTU RIBA ACERA INDESEABLE

ORANJESTAD — Despues di intermedio diamars anochi durante siman di buki den Centro Cultural diripiente a ser proclama pa medio di microfon cu polisnan tabata suplica algun chofernan dje autonan cu tabata parkeer riba trottoir dilanti teatro pa bin kita nan vehiculo for di ei.

Cincu minuut despues tabata parce cu ainda nan no a kita tur auto y e suplica a ser ripiti trobe y e biaha aki numero dje tres autonan cu a keda para a ser menciona. bao di cual a ser menciona D-2 y D-4. Dokter W. de la Fuente. di kende esun di tres tabata, a lamta para pa e bai kita su auto. cual auto el a parkeer ei pasobra e tabata dokter y tabata desea di mira e auto parkeer den cercania pa e caso cu diripiente por a baci un apelacion riba dje.

Miembronan di Bestuurscollege di Aruba cu a bini cu e otro dos autonan, sinembargo a keda sinta y no a cumpli cu suplica di poliz.

Parkeermentu di auto ta absolutamente indeseable cu motibu di e gran peliger cu esaki por trece cune cu motibu di un encendio repentino.

Un acuerdo entre Brasil i Eurotom

BRASILIA, 9 juni. — Awe nan a firma un acuerdo entre Brasil y Euratom na e capital di Brasil, Brasilia, den presencia di presidente Quadros, cu a declara di ta masha contento cu e posibilidad nan di colaboracion.

ROTARY TA TENE REUNION ABORDO DI „SOCRATES"

ORANJESTAD — Riba invitacion di K.N.S.M. Rotary Club di Aruba lo tene su reunion semanal diadomingo atardi venidero abordo di ms. „Socrates" di e compania di navegacion menciona. Durante di e lunch. cual ta ser ofreci na e presentenan. nan lo tuma alavez despedida di e miembro di Rotary W. H. Goebertus. e agente di K.N.S.M. aki na Aruba. kende pronto lo bai cu verlof pa no bolbe nos isla mas. Na e mesun tempo su sucesor sr. P. G. van Dam lo worde presenta na e sector aki di bida comercial y social di Aruba.

Ya nos a informa caba cu sr. Goebertus lo bandona Aruba pronto pa despues di su verlof for di Europa e worde nombra como „primer agente" di e Compañia Transportadora S.A., un empresa cu ta pertenece na K.N.S.M. na Bogota. Sr. Van Dam (50. kende entretanto a jega Aruba cu su senjora y tres jiunan y tantem ta biba na Aruba Caribbean Hotel, desde 1931 ta traha cu K.N.S.M. y desde 1933 caba den West. El a jega di traha caba na varios paisnan na e parti di mundo aki na unda e compania tin propio oficinanan: Panama Canal Zone, New York, Curacao etc. Su ultimo puestonan prome cu su jegada na Aruba tabata assistant manager di e oficina na Cristobal. inspector di compania pa Centro America cu Cristobal como cuartel general y ultimamente representante na Maracaibo.





Accidente serio riba boulevard

ORANJESTAD — Auto A-7597 maneha pa E.J.C. diahuebs anochi pa cinco pa diezdos a corre pega riba un palo di luz pabau di e viaducto riba L. G. Smithboulevard. E chofer huntu cu e pasahero muher C.V.M., tur dos empleadonan bordo di e bapor di turista „Santa Paula". a worde saca for di e auto na momento di e choke. E chofer despues di a hanja tratamento den Hospital por a bai abordo atrobe. pero e dama M. a keda hospitaal cu un pia robez kibra na dos caminda. Danjo na e poste di luz ta ƒ 200,— y na e auto ta ƒ 2500,—.

Casnan sin luz

WAYACKA — Diahuebs anochi pa seis'or y mei tabatin un corto circuito den un casita di transformator banda di parcela Wayacka 6.-A consecuencia di esaki hopi casnan a keda sin luz pa basta rato. Elmar sinembargo a sabi di drecha tur cos atrobe.

A perde

Mary Brown. Village Noord 27 a perde 5 pida biljechi nr. 15119.

Octavio Yannez di Otahcitistraat 47 a hanja 4 pida biljechi di sorteo 8-6-61.

RESULTADONAN DI E TORNEO DI DOMINO

MIRAMAR — E siman aki tabatin siguiente resultadonan den e torneo di domino organiza pa Centro Social Miramar y cu a pricipia diadomingo siman pasa den e club na Parkietenbos.

Esaki ta e resultadonan:

Centro Social Miramar—Gavilanes 21-18; Hollandia—Copa Antillana 21-18; Federation Club—Paradera 21-14; Golden Rock Club—Aruba Jrs. 21-9; N.W.I.W.A. Club—Trappers 21-9; Jamanota Club—Bonaire Club 21-18; Katanga Domino Club—RCA 21-17.

CURRENT INTERRUPTION

The N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" informs her customers living in the surrounding of:

Helfrichstraat - Jansteenstraat

that the electric current will be interrupted for urgent repair work on monday June 12, 1961, fom 7 AM to 4 PM.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Zie je papa, als ik de sleutel had, kon je rustig blijven slapen!"

„Bo ta weita papa, si mi tabatin e jabi, bo por a sigui drumi trankil!"

CINCO Y SEIS

Reunion di diadomingo 11 di juni 1961.

Despues di dos „merçado libre" den e ultimo dos simannan ta parce nos cu e careda di e limon aki lo resulta hopi interesante. E careda ta hopi varia. E competencia ta habri cu un careda pa ejemplarnan di cuater y cinco serie. Un careda cu lo ta hopi atractivo. Den di tres careda ta ejemplarnan di serie 9 ta corre y den di ultimo careda ta e criollonan de categoria D. Asina ta cu tin hopi variacion, hopi emocion y lo tin hopi sorpresa. E preparador Jamaiquino Ziadie a cuminza trana atrobe y tin un cabai Empeño ta tuma parti den e careda di cuater, di e cinco y seis di diadomingo.

PROME CAREDA. Distancia 1400 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Ta corre 11 ejemplar di serie 4 y 5. Tin dos yabi. Den llave 7 tin tres cabai: Morgan (49 kilo) cu R. Cortez. Lo Adopto (51 kilo) cu E. H. Bouley y Toscanini (52 kilo) cu Manuel Quezada. Morgan y Lo Adopto ta di e mes preparador Leopoldo Marquez y Toscanini ta un prepara pa J. Perez. Llave 8 ta contene Callao (51 kilo) cu Milton Barra, y Fanful (56 kilo) cu Jesus Bolivar. Nos favoritonan ta Llave 7. Manoseo y Colorado. Toscanini un di e componentenan di llave 7 ta indica pa gana e careda. S'man pasa riba un distancia di 1600 meter Toscanini a corre bon y tabata ocupa e di dos lugar te na altura di 400 meter promer cu e meta. Despues e la keda atras pa yega te di 10 den e competencia. Pero awor cu e distancia ta 1400 meter nos ta kere cu Toscanini mester sali ganador. Manoseo, Colorado y Briseo ta candidatonan cu posiblemente por escolta e ganador.

DI DOS CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 8. No tin ybi. Ta e careda pa indica e „Primera Doble Ganador". Nos favoritonan ta Surizi. Igualito y Kazcanuez. Ta un careda den cual mes er inclui mas tanto posibel. Cacique II a caba di perde cu mas di 19 cuerpo. E ta bai awor cu 5 kilo menos y bon conduci pa Omar Perez. No lubida di tene cuenta cu esei: Taruguita, e descartado cu ta bai pilotea pa Atilio Bracho ta otro cu no por keda afor di ningun combinacion.

DI TRES CAREDA. Distancia 1600 meter. Handicap liber. Ta corre 12 animal di serie 9. Tin un yabi forma pa Sadock cu Guillermo Gonzalez y Sornette (54 kilo) cu V. Gonzalez. Nos favoritonan ta Asinio, Cochano II y Llave 11. Como ta serie 9 por tin sorpresa. Pesei inclui tanto cu por. Otro candidatonan ta El Chevere y Don Sandor y Este Nene cu ta bai baja di agrupacion.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1600 m. Handicap liber. Premio 15%. Ta corre 12 ejemplar di serie 6. No tin yabi. Ta e careda pa indica e „Segundo Doble Ganador". Nos favoritonan ta Condell. Tac. El Druida, y Puerto Nuevo. Nos ta kere cu Condell por ta un „Fija" den e careda. Den su ultimo tres salidanan el a yega tur biaha como numero dos, respectivamente tras di Ramillete. Great Tide y Jet. Den su penultima careda Condell a gana pero a ser descualifica pa duna Great Tide e puesto di honor y keda como numero dos. Puerto Nuevo cu B. Moreira na nos parecer ta e rival mas fuerte di Condell. El Druida ta otro peligroso. Y nos no mester lubida Empeño e unico cabai di Ziadie cu ta corre den e competencia di diadomingo.

DI CINCO CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7 y tin dos yabi. Tres di e competidornan ta debutante y no ta valido pa cinco y seis. Llave 9 tin Winter II (48 kilo) cu A. Collazo y Enamorado cu no ta valido pa cinco y seis. Mescos Llave 10 tin Guasada (52 kilo) cu Luis Bolivar y Mejillon cu no ta valido pa 5 y 6. E ultimo no valido ta Rebelde di modo cu ta keda 9 ejemplar. Nos favoritonan ta Negro Gaucho, Guasada, Un Rumor y Plum Pudding. Otro ejemplar cu por competi cu suceso ta Carver.

DI ULTIMO CAREDA. Distancia 1400 meter. Handicap liber. E competidornan ta criollo di categoria D. Premio 10%. Ta corre 13 ejemplar. Tin dos yabi. Den llave 10 ta bai Hy Star (49 kilo) cu R. Cortez. y H' D'Or 55 kilo) cu A. Revello. E dos cabainan ta di e preparador S. L. Ledwith. Llave 11 ta contene Volterra (50 kilo) cu T. Tosta y Picaro (50 kilo cu Milton Barra. Nos favoritonan ta Nagasaki. Cariago. Jamon y Llave 10. Nagasaki (49 kilo) cu Negro Cruz tin caracteristica di „Linea". E rivalnan fuerte ta Llave 10 y Jamon. Leñazo ta otro cu lo yega den e promernan.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar:

Y nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar:

llave 7	llave 7	llave 7
Kazcanuez	Surizi	Igualito
llave 11	Cochano II	Asinio
Condell	Condell	Condell
Guasada Un Rumor	Pl. Pudding Guasada	Un Rumor Pl. Pudding
Nagasaki llave 10	Nagasaki llave 10	Nagasaki llave 10

Y nos combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bolivar:

llave 7	llave 7	llave 7	llave 7	llave 7	llave 7
Kazcanuez	Igualito	Kazcanuez	Igualito	Surizi Bienmesabe	Taruguita Cacique II
llave 11	llave 11	Cochano II	Cochano II	Asinio	Asinio
Condell Empeño	Condell Empeño	Condell Empeño	Condell Empeño	Condell Empeño	Condell Empeño
Guasada	Pl. Pudding	Pl. Pudding	Guasada	Un Rumor	Un Rumor
Nagasaki llave 10	Nagasaki llave 10	Nagasaki llave 10	Nagasaki llave 10	Nagasaki llave 10	Nagasaki llave 10

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Importante wega R.C.A. contra di Dakota awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Di e campeanato di hoofdklasse ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e ancena di R.C.A. y Dakota. Ademas di interesante esaki ta un wega di hopi importancia pa ambos. Los Amarillos actualmente cu cuatro punto ta ocupanda huntu cu Estrella e promer puesto den e tabla di posicion. R.C.A. cu un victoria y un derrota ta sigi nan den e segunda puesto.

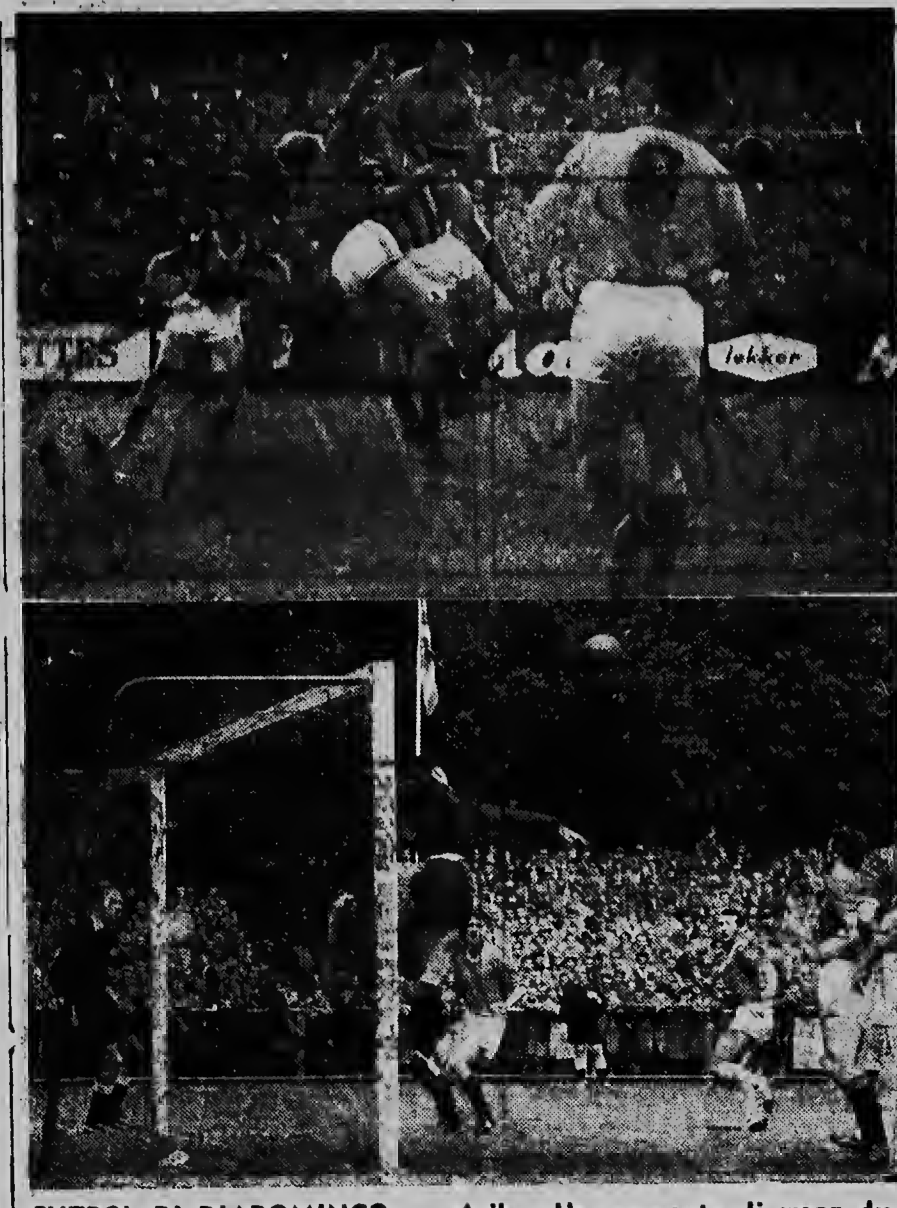
Si Dakota logra un triunfo awe nan lo keda so den promer puesto, loke logicamente nan lo busca. RCA di otro banda no por permiti ni Dakota ni Estrella tuma mucho ventaha riba dje y pa e motibo ey lo hunga tur loke e tin pa obtene dos punto awe. Den e forma ey lo tin un triple empate den e promer puesto, loke lo haci e campeonato mas interesante y atractivo ainda.

Pero nos no ta kere cu e dakotenjonan tin mucho intencion di laga esaki sosede. Nan ta hungando un futbol inspira y hopi serio. E punto debil cu ya varios anja nan tabata demostrando den nan linea delantera a cuminza ta duna senja di desaparece huzgando na e forma den cual nan a actua den nan dos weganan di e actual campeonato. Siguiendo cu e seriedad y calidad di wega cu nan ta demostrando, nan ta fuerte candidato pa e titulo e anja aki. E material t'ey ta depende na nan pa haci bon uso di dje. Un ventaha enorme cu nan tin riba e otro equiponan ta e deseo di supera nan mes. Teniendo esaki a vista y hungando semper cu tino y limpi, nan lo ta un rival sumamente peligroso.

Di RCA loke nos tin di bisa ta cu esaki ta un equipo cu sabi di gana e weganan importante. E hecho cu casi nan tin un monopolio riba e titulo di campeon di Aruba ta proba esaki. Los Tricolores, aunke cu den nos parecer nan tin di busca urgentemente un rehubenecimiento di nan equipo, ta un conhunto peligroso. Un equipo cu ta click bon y cu semper tin un gran espiritu di pelea.

Teniendo e factornan aki riba menciona den mente, nos t asigur cu e cantidad di fanaticonan cu lo bai pa Wilhelminastadion awe nochi lo por goza di un bon wega. Algo importante ta cu e hungadornan mester percura pa e wega worde hunga limpi ya cu den practicamente tur caso di wega sushi ta esun cu a haci e hugada sushi y peligroso ta keda perhudica.

Si nos mester piki un ganador pa awe nochi, anto nos lo piki Los Amarillos. Nos ta kere cu nan deseo, nan gana grandi di mustra en realidad kiko nan bal riba tereno di futbol, lo hiba nan na un triunfo awe tambe.



FUTBOL DI DIADOMINGO. — Ariba: Un momentu di wega durante e lucha entre Vitesse i Valendam cu a resulta 3—2 na fabor di Vitesse. Aqui nos ta mira un ataqui dilanti defensa di Arnhem. Abao: Un momentu foi e wega di futbol na Alkmaar — PADO cu a resulta 2—0 na fabor di PADO.

HOF A SKAPA HOBEN DI CASTIGO DI PRISON

ORANJESTAD — Dia 3 di februari di e anja huez den Prome Instancia a sentencia un tal F.R.E. naci na Bonaire pa 3 luna di detencion di cual dos luna ta condicional cu tempo di prueba di tres anja y kitamento di su rijbewijs pa 1 anja y 9 luna.

E hoben aki anja pasa a bolter cu un auto riba caminda grandi pariba di e garage na Parkietenbos y a consecuencia di e boltermento aki un tal Wilfrido Kwidama a worde gravemente herida. Nan a culpa acusado cu tabata su falta cu e persona menciona a hanja e heridanan pisa, cu a ponele drumi basta tempo den hospitaal.

— — —

Mr. H. C. Willemsen tabata abogado di acusado ora cu dia 16 di mei p.p. el a bai den hoger beroep. Diamars ultimo Hof a rechaza e castigo den prome instancia y e sentencia aplica ta: 3 luna di detencion henteramente condicional cu tempo di prueba di 3 anja y su rijbewijs a worde kita pa 1 anja di cual 6 luna ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja.

Cumpleanjos

Ta cumpli 70 anja sr. Jan Alberto Werleman. Felicitaciones ta bini di su estimada esposo Maria y tambe di su jiunan Gilberto, Agustin, Catharina, Hermenica, Jan Rafael, Mina y Choni, y tambe di suegro Andres y Aleandro, di su suegranan Cecilia Victoria, Olinda, di su 23 nieto y nietanan, y demas familia Werleman y Geerman, Croes y Wernet.

Awe ta cumpli su 22 aniversario e gentil caballero Johannes Martinez Tromp, y ta ricibi felicitaciones pa parti di su mama, tata, tur su rumannan y especialmente di un amiga y demas familia Tromp y Geerman.

Ta celebrando su fecha natal sr. Candido Dominico Geerman, y ta ricibi felicitacion pa parti di su jiu Imelda Candida, su esposa stima Dominica, di su mama, rumannan, su suegro, suegra, swanan, cunjanan y demas familia Geerman y Werleman.

Awe ta cumpli 1 anja e hobencita Margarita Ranes. Hopi felicitacion ta bini di su mama Regina, su wela y wevo, tambe di Lucrecia Ridderstap, di Rudulfo Ranes. tambe, felicitacion ta bini di su 5 rumannan, di Henriette y Teresita Ranes, cu ta desea Margarita tur cos bon.

Tambe ta celebra su promer anja mayan e linda jovencita Glenda Patricia Kock. Felicitaciones ta bini pa parti di su mama, wela y welo, tanta y omonan, y especialmente pa parti di su amiguito Yogi Kock. Hopi felicitaciones tambe ta bini pa parti di Arubaanse Courant.

Mayan ta cumpli anja e hobencita Maria Margaritha Maduro. Felicitaciones ta bini pa parti di su mama Clemencia, tata Vicente, rumannan, wela, y welonan, tanta y omonan, muy especialmente di su madrina Maria Helena Werleman, padrino Pedro Werleman, y demas familia Werleman Maduro.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Hendrik Junior Sotero Wernet. E ta worde felicita door di su tata Hendrik, mama Petra, 2 ruman Rudy y Magda, 2 wela Rosalia Kock, y Johanita Wernet, welo Venancio Wernet, tanta y omonan, y muy especial di su Madrina Agripina Wernet, padrino Venancio Wernet y demas familia Wernet y Kock.

Nos kier laga felicita e chikitin Else Egers cu ta cumpli su promer anja dia 11 di juni. Felicitacion ta bini di Linda Bernadeta, Agustina Victorina Harms y di familia Egers.

Arubaanse Courant kier laga feliciteer Ranals Marchena di Bonaire cu ta cumpli anja diadomingo. Felicitacion ta bini especial di su amiganan di Aruba. Srtas. Agustina, Bernadeta, Linda, Victorina Harms.

17 PAIS LO PARTICIPA...

Continuacion di pag. 1

Diarazon 21 di juni:

9.00 a.m. E di cuater reunion di comercio lo ser teni atrobe na e mesun lugar cu e dianan anterior. Sr. A. L. Brandelhove di e Antilles Chemical Co. lo papia tocante „Report from Chemical Industry of Aruba". Sr. Catalino Mena di e Chamber of Commerce di Chiriqui, Panama, lo papia tocante di „Augment Shipping to Latin America". E di tres orador e mainta aki lo ta sr. Manuel J. Castillo, Consul General di Panama na Miami, kende lo tene un charla titula „Report from Panama Board Meeting"

12.15 p.m. Lunch, ofreci pa baneonan y companianan di seguro den Papiamento Room. E orador durante e lunch aki lo worde anuncia mas despues.

2.30 p.m. E di cinco reunion di comercio lo worde teni, na e lugar di costumber. Sr. Roberto Gomez Hinestrosa lo papia tocante „Acta de Bogota" y „Report on the Cicyp Meeting". Tambe un relato lo ser duna door di e „Resolutions Committee".

7.00 p.m. Un cocktail den Strand Hotel ofreci pa e directiva di Strand Hotel.

8.00 p.m. Den e mesun Strand Hotel tin un Chinese Buffet y un show cu talentonan local ofreci pa e Camara di Comercio di Aruba.

Diahuebs 22 di juni:

9.00 a.m. Reunion general pa e miembronan. Lo tin eleccion di oficialnan y un seleccion lo worde haci pa e lugar na unda e di diezdos convencion anual lo worde teni.

12.15 p.m. Cocktail di testimonio ofreci pa Aruba Caribbean.

2.15 p.m. Tour rond di e isla.

8.00 p.m. Dinner formal pa clausura di e convencion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel ofreci pa e Camara di Comercio di Aruba. E orador kende lo papia e anochi aki lo worde anuncia despues.

Mas di fls. 10.000 na gasto

E convencion aki, na cual nan ta spera lo participa algun figuranan halto for di varios paisnan Americano, lo bin trece na tur un gasto di 10 te 12 mil florin, cual suma lo worde cubri pa e Camara di Comercio di Aruba. Un cu otro a worde informa ayera tardi na e oficina di Camara di Comercio pa e presidente C. H. Whitfield, kende tabata acompanja pa e tesorero sr. B. Kuiperi Sr., sr. G. de Veer, e presidente di anja pasa y tambe sr. Arturo M. Arends, presidente di e Associacion pa Comercio e Industria.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariaka, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 10 di juni

DE VEER: 8.30'or „Operation Pettycoat" A.L.
RIALTO: 0.00'or „Money, women and guns" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The perfect Furlough" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Raiders of Old California" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Guns of the Timberland" A.L.

Diadomingo 11 di juni

DE VEER: 6.00'or „The Bowery boys meet the Monsters" A.L.; 8.30'or „Operation Pettycoat" A.L.
RIALTO: 5.45'or „Sube y baja" A.L.; 8.00'or „Money, women and guns" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.; 8.00'or „The perfect Furlough" 18 j.
AURORA: 6.00'or „The challenge of Rin-Tin-Tin" A.L.; 8.00'or „A summer place" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „Invisible Avenger" A.L.; 8.00'or „Sergeant Rutledge" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1537.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
10 y 11 di juni: Dr. C. J. J. M. v.d. Bijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
10 y 11 di juni: Dr. H. R. Dennert

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 18.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, Haiti 15.30 Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 uur n.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst Savanetakerk

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

7.15 a.m. (misa pa mucha solamente). 8.30
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 8.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 8.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Estancamiento den conferencia di Geneve

GENEVE, 8 juni. — E estancamiento den cual e conferencia di Geneve tocante stopmentu di pruebanan nuclear a drenta, te ainda no a pasa. Ayera tambe e dos partidonan a keda firme riba nan punto di bista.

E Mericano Arthur Dean a acusa e Rusonan di un regreso na e espiritu di siglonan 15 y 16 y e poder infinita di un monarco. Esaki pasobra nan ta keda persisti na nan exigencia pa duna e comision, cu mester percura pa tur partidonan cumpli cu e prohibicion di no haci pruebanan nuclear, e derecho di veto. E Ruso Tsarapkin a declara un baiha mas cu e proyecto pa un acuerdo cu occidente a entrega ta completamente inaceptable.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 107

Andrew a langa e cortinanan zak. "Mi mester bai escarda un poco. Ya tin un paar di dia cu mi no a haci nada na curpa dje sla ni e wortelnan".

Richard a mire abri e porta y cerra esaqui tranquilamente trobe su tras. Inmediatamente e cuarto tabata parce calvo y bashi. Richard su wowonan a queda ta sosega un ratu riba e piano. E klep tabata abri ainda. El a lamta para y a bal ei. Tabatin un buki riba e kruk; el a cohe e bubi y a leza: "E prome pasonan den musica". El a sonrei mientras el a sigui ta bira blachi. Nicolina no tabata gusta di perde su tempo pornada, el a bisa. Lo e no sosega prome cu el a hinka den Judith su propio technica di musica.

El a hinka su man den su sacunan y a para ta scucha. Tabata silencioso den e cas e por a tende e muchanan ta hunga p'afor y door di esei e tabata tende e zonido monotono di un machine di corta yerba.

Andrew a dicidi evidentemente cu e glas tabatin mas atencion cu e sla y wor einde. Propiamente e mester a bai dude un ratu, el a pensa.

Pero lo ta terriblemente calor y e gritu dje muchanan tabata fastic.... El a pusha su sigaria foi un cenicera; el a camna bai na e divan y a caf tur langu di su curpa riba dje.

Cu su mannan bao di su cabez e tabata fiha na plafond. E tabata puntra su mes ta na unda Nicolina tabata; foi ora di lunch e no a mira esaqui mas; apenas el a hanja ocasion di a papia 5 minuut cune solitario. Por ta pa expres e muhe aqui ta bula pipa p'e?

E tabata sa cu semper e tabata pone Richard su sanger circula cu mas velocidad den su cercania? El a asombre di su proceder.

Diferente bez el a bini cas cu amiguanan y su reaccion riba nan carinjonan semper tabata mescos: e tabata sonrei y el a acepta nan como algu natural, pero semper el a queda mescos.

E tabata recorde cual rol el a hunga antes den sociedad di Londen, pero awor evidentemente e tabata busca algu otro, algu mas profundo.

Mescos cu antes, awor tambe tabata existi un abismo espantoso entre nan dos. El a bira su cara y a queda ta mira na e portret di Lloyd cu tabatin riba mesa banda di dje.

Largo rato el a queda ta fiha na e cara inmovil y el a puntra su mes quico por tabatin tras dje wowonan aqui cu a pone Nicolina hanja asina tantu amor den e defunto aqui.

Atrobe e tabata recorda e temponan na Londen, tempo cu su bida tabata un wega. Pero awor esei a cambia, pasobra Nicolina a bira un muhe. Y no obstante cu el a casa, hanja yiu y bira viuda, nada di tur esaqui por a quita foi dje e belleza natural. Pero awor solamente el a bira mas consciente di su mes.

Richard tabata sabi tambe cu Nicolina tabata sintie solitario y cu tabatin momentunan cu e por a jora di fastidio y verdriet. Nicolina quier a quibra e bida monotono aqui, aunque cu e no tabata sabi com.

Richard si taba a comprende esaqui. Tabata cu nan dos manera cu dos hende cu tabata landando contra stroom sin un destino fijo, el a pensa.

Nan tur dos tabata sigui nan mes camina. Aunque cu nan tabata basta cerca otro cu nan por taba'a consciente di otro su presencia. El a quita su cara foi e acusacion selente di wowonan di Lloyd. Mil demonio! E tin awor 10 luna morto y e tabatin e muhe ainda asina fuerte den su garranan manera antes na Londen. El a cerra su wowonan y tabata pensa riba Nicolina.

Esaqui no tabata hari mas manera antes. Esaqui tabata malu, e tabata bisa den su mes. Nicolina a nace pa hari y su wowonan mester a brilla trobe di alegria. Nicolina a bisa cu awor no tabatin alegria mas den su bida. Richard a sinti su mes ta consumi. Com e por a pensa semejante cos?

Si e quier permiti Richard lo e debolbe trobe loque el a perde aqui na mundo y quizas mas cu esei tambe. Lo e por colme cu amor y e alegria cu e tin asina tantu necesidad di dje. E tabata mas gusta awor den su wowonan cu antes mes. E tabata awor mas madura, mas formal. Loque Nicolina tabatin den dje como hobencita a disparce y awor como muhe e tabata mas atractiva.

El a tende pasonan libera den vestibulo. E tabata sabi tambe cu esaquinan tabata di Nicolina y el a dicidi di spera.

Porta a abri y el a drenta. Nicolina tabatin un glas cu un liquido teni na laria den su man.

"Ta quico esei?" el a puntre.

"Un webu bati", el a responde.

"Pa quende esei ta?"

"Pa bo naturalmente". Nicolina a responde y a entregé e glas.

Richard a queda ta mira e glas cu desconfianza. Anto el a responde:

"Esaqui no por pasa den mi garganta".

Un poco rabia e muhe a responde: "Bo por bebe masha bon. Antes bo tabata gusta webu bati asina tantu. Bebe lihe. Esaqui te unico webu cu nos tin".

El a bole un ratu y a trek su wenkbrauwnan.

Nicolina a sonrei. "Tende, Richard. Su color t'asina, pasobra m'a tira un poco brandy den dje".

Richard a hiza su cabez foi cusinchi y a bebe e liquido. "E ta smaak bon. E bende cu a traba e liquido aqui mester tin masha bon smaak".

El a fascine inmediatamente.

"Esei t'e brandy a baci". Nicolina a responde y a tuma e glas bashi foi man di Richard.

E tabata leun riba su elleboog. "Nicolina, chi sinta y combersa algu cu mi, bo por?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta tende ganadonan ta grita.... tin un hende ta corre cu nan pa Realton". 2. „Alto ey!" „??„ 3. „Tira bo arma abao... poco poco!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Den e ultimo anjanan di mi bida, ser obliga pa un piloto traidor pa mi bay bek na Rusia.. mi pais natal...". „Mi no kier bolbe bek na e opresion." „Mi ta prefera morto!" 2. Y padilanti „Aerovias mundiales ta llamando base aerea di Uzbekia." „Base di Izbekia yamando Aerovias Mundiales.... kita foi nos frontera.... bay bek" 3. „Cu base Uzbekia.... Boso no tira". „Mi ta pidi permiso pa drenta. Mi ta pasa pa bosonan".



DICK TRACY

1. „Fresh mi ta cuida Beard. mientras cu bo ta bay weyta si bo por haya un trabao." 2. Senjor Tracy a dunami e nombernan aki. nan ta negoshi cu ta paga bon. pero bo por type?" „Ang si." 4. „Bon suerte, Fresh."



RIP KIRBY

1. „Mi a tende bon loke bo a bisa senjor. Srta. Lamont ya no ta existi?" „Mi no por bisele mas ela. Desmond." 2. „Den poco ora nos por yega na un vliegveld." 3. „Awor mi no sa kiko pa bisa." „E biaha aki mi ta di acuerdo cu bo Sr. Gila."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ora cu mi a tende cu Dr. Bonnier a corta su pòls, mi tabata sa cu mi mester a haci e operacion aki, Sra. Boswor..... manera cu ta mi destino a pone pa mi haciele." 2. „Tur e tempo ey e tabata mi responsabilidad, y abo no mester a sufri e presion terribel cu mi negativa a causabo." 3. „Ya tur e cosnan ey a pasa. Dr. Orwig... y...." „No. tur cos no a pasa.... Bo mester sa pakiko realmente mi a cambia di idea."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y ki importancia bo ta duna na e Intercambio Global di Estddiantenan. Senjora Alcalde?" 2. „Nos gobierno ta comprende cu e hobennan di otro lugar por sinja algo di aki banda y nos hobennan por sinja algo aya banda tambe." 3. „Y ki ora bo estudiante ta yoga na Devon?" „Mayan merdia, mi tin di confesa cu mi ta masha exita cu e motibo ey."



PEPITA

1. „Kiko bo ta haciendo, Paco?" „Mi ta planta e bleki di spinashi aki." 2. „Bo no por planta un bleki di spinashi y caba spera cu e lo bay nace." 3. „Mi no kier pa e crece, mi kier deshacimi di djele." 4. „Ta duel mi cu mi a puntrele."





FIESTA DI FEITADO DI CARNE NA EDE. — Riba Ginske Heide na Ede a ser teni un fiesta FOLKORICA di feitado di carne; un numero di cunukeronan di Veluw a feita den un cura di carne como dos cien carne cu man, cual hecho e fotografo a inmortaliza cu su camara.

Noticianan cu ta circula alrededor di Washington

WASHINGTON 8 juni — Segun e corresponsal diplomatico di „Washington Post" Kennedy y Chroestjef na Vienna a adverti otro severamente cu den e kestion di Berlin, si ta necesario, nan lo haci uso di violencia. Chroestjef lo mester a participa e president mericano, cu Union Sovietica lo firma un propio acuerdo di paz cu Alemania Oriental, si ningun otro pais quier participa nan un acuerdo general di paz. Si e paisnan aliado ninga di pasa e control riba e camindanan pa bai Berlin Occidental mover pa Alemania Oriental, anto Alemania Oriental lo tuma recurso den violencia, na cual recurso Union Sovietica lo duna su apoyo.

Union Sovietica lo considera cada esfuerso di e aliadonan occidental pa pusha Alemania oriental un banda, como un acto di guerra.

Na su turno Kennedy mester a bisa Chroestjef cu Merca, a pesar di cualkier acuerdo cu Union Sovietica firma cu Alemania oriental, considera Union Sovietica responsable pa mantenecion di e camindanan pa bai Berlin occidental, cual camindanan den guerra aliadonan a conquista. Na cada intento pa stroba aliadonan di bai Berlin occidental oeste lo usa violencia pa drenta den e ciudad. Ademas un tal actitud di Union Sovietica lo ser considera como un acto di guerra.

Kennedy ta sufri di lomba

President Kennedy, cu actualmente ta sufri di su lomba, hopi anja pasa a sufri dos accidente na su lomba. Esun prome, cu a pase dia e tabata estudiante, durante un encuentro di futbol, a laga nan pensa cu durante algun tempu e lo ta exclui di servicio militar.

Pero sin embargo John Kennedy a bira bon y nan por admitie den marina. E segundo accidente a sosode cune na anja 1943 ora e tabata comanda un torpedero den awanan di mar pacifico.

Un destructor Japones a destrui su barcu y Kennedy, cu a bolbe sufri heridanan na su lomba a comporte cu hopi curashi pa segura salbamentu di tripulacion den circunstancianan dramatica.

For di e tempu ey su lomba a keda e punto debil. Na 1944 nan a opere na su huesu di lomba. Hopi anja despues e mester a bolbe bai hespital pa e mesun motibu y e ta corda cu durante e intervencion quirurgica na 1955 el a ricibi ultimo sacrificionan di iglesia catolica.

Como consecuencia di tur e accidentenan, president Kennedy ta drumi den un cama especial cu ta permitie sosega su lomba.

Confirmacion di Casa Blanca

Casa Blanca a confirma, cu Rusonan a entrega president Kennedy na Viena dos memorandum, esta un riba Berlin y e otro tocante pruebanan nuclear. Den e memorandumnan nan ta splica e opinion Ruso. E contenido di e memorandumnan no a ser publica ainda.

Merca lo no torpedea e conferencia di Geneve.

Merca lo no torpedea e conferencia na Geneve tocante Laos, ma nan lo keda lucha te ora un armisticio ser alcansa aki. Asina a ser anuncia diarazon na Washington door di un portavoz di State Department, Lincoln White.

Anteriormente a ser anuncia cu na Washington nan ta consulta otro tocante e pregunta, cu awor despues dje ultimo sucesonan na Laos, Merca lo retira for di conferencia si of no. White a declara cu e no sa nada tocante esaki. el el a observa cu e personanan cu en berdad ta viola e armisticio ta sinta na mesa na Geneve.

Restriccionnan nobo di material pa Congo,

Gobierno norte-Americano a pone restriccionnan nobo den e envio di material pa Congo, cu lo por ser usa pa finnan militar, na interes di e pueblo Congoles mes y di paz, asina e vocero di e departamento di estado a anuncia awe. El a agrega cu e tin e esperanza cu e otro miembronan di Nacionnan Uni lo tene nan mes na un resolucion tuma den e sentido ey dia 16 di april ultimo.

E medida ey no ta concerni na e forsanan di Nacionnan Uni sino cu e ta especialmente relaciona cu e suministro di cierto jeepnan cu a ser fabrica durante segunda guerra mundial.

Fuentenan autoriza na Merca ta bisa cu asina e medida drenta na vigor (awe mey anochi) Merca lo haci gestionnan na cierto paisnan pa nan tuma medidanan analoga.

Mal tempu a destrui casnan na Warschau

WARSCHAU, 9 juni. — Seis persona door di un mal tempu formal cu tabatin durante e ultimo cuarenta y ocho oranan na Polonia. Tur e seis victimanan a ser alcanza pa rayo di weerlicht.

Ademas nan ta informa cu mas o menos 150 cas y instalacionnan agricola a ser destrui. mescos tambe cu algun cable di alta tension.

Deliberacion Franco-Angelino pa paz

EVIAN. 8 juni. — E deliberacionnan Frances Argelino pa paz cu ta tuma luga na Evian ayera a yega na fin di e prome fase, asina e portavoz Frances a declara. Den e di dos fase. cu lo cuminza awe, e dos partidonan lo traha un lista di puntonan, tocante cual nan tin un base comun. Despues nan lo dicidi. di cual manera nan mester enfrenta e problemanan.

E portavoz Frances a bisa cu e ta di opinion, cu e segundo fase lo no tuma asina tantu tempu manera esun prome. E portavoz Argelino a declara cu e ta spera cu e deliberacion cu te ainda ta den un forma di orientacion pronto lo drenta den e fase di negociacionnan. Pasobra segun e te ainda e ambiente na e conferencia ta correcto. Pa loque ta e argelinonan no tin nada di berdad cu e deliberacionnan ta ser suspende dia binti di juni. dia cu gobierno Frances a priminti di bandona e hotelnan na Evian pa turistanan.

Ta trata solamente tocante e sitio di reunion y tocante e kestion aqui e dos delegacionnan por dicidi. segun e portavoz Argelino.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Sea avisa y no confia mucho riba otronan awe. Nan por larga bo desenganja. Sea alerta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo por aumenta bo meritonan y conquista propiedad. Confia semper den porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



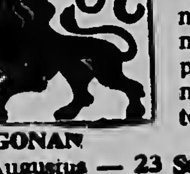
Mucho temperamento por bira awe un factor estorbante. Trata na warda bo manera calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Awe ta posible pa bo pone algun desarollonan desagradable contra otro. Stima bo prohimo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



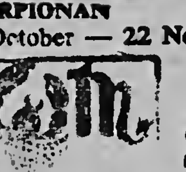
Tur ta asuntonan di amor y matrimonio ta para awe bao di masha bon aspecto.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



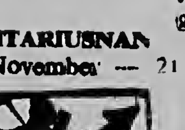
Cuidao den trafico rapido, principalmente prome cu merdia. Trata di no danja bo bon bijs.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Relacion cu otronan poco poco lo por mehora, principalmente ora bini enfriamento.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



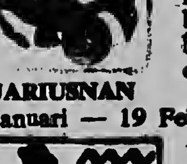
Awe no ta un dia bon pa bo forza bo influencia den un cierto direccion. No gasta placa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 [illegible]



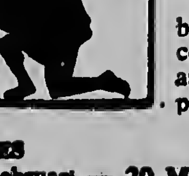
Bo por traha plannan awe pa dianan siguiente cu ta bini. Bo ideanan ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo mester haci hopi pa bo mehora relacion cu publico of miembronan di sexo debil.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februar



Tur cos ta bai bon, contal cu bo concentra bo riba asuntonan actual, principalmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



na cosnan interesante, pasobra t'ei por bini bruhacion.



ALTA DISTINCION PA MR JONKMAN. — Dia Huebes premier De Quay a distingi president di Primera Camara Mr. J.A. Jonkman na su cas na La Haya cu e adornonan perteneciente na Gran Oficialidad den orden di Oranje Nassau. E corto solemnidad aqui a ser asisti pa ministro di asuntonan interior Mr. E.H. Toxopeus. Riba e portret nos ta mira di izquierda pa derecho Mr. J.A. Jonkman, Sra Jonkman, ministro E. H. Toxopues i ministro president prof. J. De Quay.